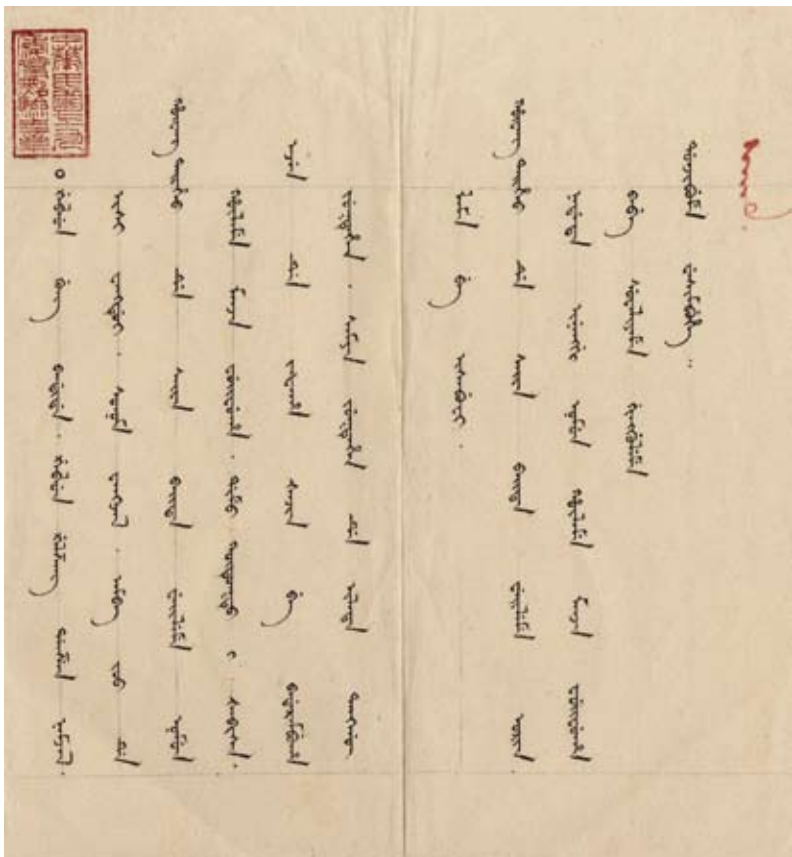


# 兩件與皇太后有關的熬茶檔

馮明珠、簡意娟

原是為郭美蘭女士〈細說熬茶檔〉一文配些國立故宮博物院圖書文獻處典藏與熬茶相關的清宮檔案，不意卻發現了兩件為皇太后入藏熬茶的奏摺，因而撰成本文，一方面介紹這兩件檔案，另一方面則藉以簡述藏人飲茶熬茶習俗。——編者



圖一 為皇太后辦理入藏熬茶摺（簡意娟 譯）  
未載具奏人與具奏日期，據硃批判讀，應是乾隆御筆。

滿文羅馬拼音：

g'ablun gung bandida g'ablun g'aldzang dandzen namjal isi wangdui sonoma wangjal  
amba joo de hūwang taiheo de sain baita weileme nomun hūlame manja fuifuha  
dimu kūtuku i šabisa ejen de jafaha šajin be badarambuha juktehen samya  
juktehen de ilata tanggū lama be isabufi hūwang taiheo de sain baita weileme orin  
nadata inenggi nomun hūlame manja fuifuha babe suwaliyame gingguleme donjibume  
wesimbuhe

saha


譯漢：

噶布倫公班第達、噶布倫噶勒藏、丹真、納木扎勒、伊什旺對、索諾穆汪扎爾於大昭為皇太后作佛事，誦經熬茶。第穆呼圖克圖之弟子們，進呈皇上，在廣法寺、桑耶寺聚集三百喇嘛，為皇太后作佛事二十七日，誦經熬茶，將此一並謹奏。

知道了



## 兩件檔案

一件是滿文硃批奏摺，未載具奏人與具奏時間，但從硃批「」判讀，這是清高宗乾隆皇帝的字跡，加以奏摺中涉及的人也都是乾隆年間的人物，因而判斷這是一件乾隆年間的滿文奏摺。（圖一）全摺兩扣，譯出的內容為：

噶布倫公班第達、噶布倫噶勒藏、丹真、納木扎勒、伊什旺對、索諾穆汪扎爾於大昭為皇太后作佛事，誦經熬茶。第穆呼圖克圖之弟子們，進呈皇上，在廣法寺、桑耶寺聚集三百喇嘛，為皇太后作佛事二十七日，誦經熬茶，將此一並謹奏。**知道了**



清晨西藏寺廟中僧俗正在熬製酥油茶，供應早課畢之僧眾飲用。莊明景攝

奏摺內容涉及三件事：西藏地方政府最高官員（噶布倫）報告了為皇太后辦理了大型佛事情形；集合了三百位喇嘛在大昭寺、廣法寺與桑耶寺等寺誦經熬茶；前後共二十七天。

檔案中提的皇太后應是清高宗乾隆皇帝的生母——孝聖憲皇后鈕祜祿氏，崩逝於乾隆

四十二年正月二十三日（庚寅一七七七），年八十六。乾隆皇帝侍母至孝，孝聖憲皇后駕崩，他發賞銀諭藏地重要寺廟熬茶誦經作佛事，為亡母超度自是情理之事；至於為何佛事進行二十七日，則與古人守喪三年有關。三年是二十七個月，若皇帝依禮守喪服孝三年，政務必然廢弛，因而有以日易月的古禮。《清會典事例》卷四五六對世祖章皇帝的喪儀有以下規定：

王以下文武官員，不作樂、不嫁娶，凡百日；在京軍民人等，摘冠纓、服縞素，二十七日而除；不嫁娶，凡一月；不作樂，凡百日；禁屠宰，凡四十九日；不祈禱、不祭神、凡二十七日。

《世祖章皇帝實錄》卷一進一步解釋：

凡祭葬禮儀，悉從儉樸，仍遵古制，以日易月，二十七日釋服。

《聖祖仁皇帝實錄》卷四七則對皇后祭葬禮儀的規範：

皇后崩於坤寧宮，上報朝五日，諸王以下、文武官員及公主、王妃以下、八旗二品命婦以上，俱齊集舉哀，持服二十七日。

乾隆四十二年，清高宗對生母孝聖憲皇太后的喪儀有以下的規定：

皇太后遺詔，令朕止穿孝二十七日。然追憶雍正十三年，遭皇考大故，朕欲持服三年，因奉聖母慈諭，止令穿孝百日，朕即遵從。今值皇太后大事，朕仍當依前諭穿孝百日，其餘王公大臣官員等，並照例二十七日而除。（註一）

再談聚集喇嘛三百誦經。

雍正二年（一七二四），撫遠大將軍太保公川陝總督年羹堯領軍入藏，平定了羅卜藏丹津的亂事，驅逐了其殘部，平定青海，在他的《條陳西海善後事宜摺》中建議：在青海諸部編置佐領，每三年入貢一次；各廟喇嘛不得超過三百，寺屋不得過二百間。（註二）乾隆年

奏為

督色楞額等奏明跪

呈請赴後藏舉辦佈施熬茶事宜帶印起程日期恭

摺具陳仰祈

聖鑒事竊查色楞額於光緒七年六月初二日奉准

軍機大臣字寄光緒七年三月二十四日奉

上諭理藩院奏

大行慈安端康慶昭和莊敬皇太后大孝應行佈施

西藏各廟念經聲明成案請旨一摺所有頒給邊

賴喇嘛等款書賞件即著由驛頒發交四川總督

轉遞至佈施念經各事宜著駐藏大臣辦理應給

賞項銀八千兩及茶地著四川總督備辦除依議

將此各諭令知之欽此欽遵等因到准四川督臣

賞給邊賴喇嘛等

款書賞件並佈施各廟熬茶念經銀茶哈達等物由

驛運解前來等因遵即將前藏各廟佈施作善

熬茶念經一切事宜照例敬謹舉辦完竣復於

光緒十年五月十一日具

奏在案所有復藏佈施作善熬茶念經各事宜本

擬即行馳往舉辦通位已勒布商民被劫一案

間離雍正不遠，藏族寺廟擁有三百喇嘛已是清廷中央規定的上限。奏摺中提到了在拉薩最重要的大昭寺、西藏最早的桑耶寺以及位於川邊懋功廳的廣法寺，由三百名喇嘛熬茶誦經，表達了該寺傾全力為皇太后祈福作佛事。

另一件奏摺是光緒十年十一月二十五日〈奏遵旨馳赴後藏舉辦佈施熬茶事宜帶印起程日期摺〉（圖二），是駐藏大臣色楞額奏奉諭報辦理慈安皇太后在藏熬茶誦經佈施超度事宜。慈安太后駕崩於光緒七年三月初十日，三月二十一日尊諡孝貞顯皇后，三月二十四日理藩院奉諭辦理「大行慈安端裕康慶昭和莊敬皇太后大事應行佈施西藏各廟念經」事宜，於是敕諭達賴喇嘛配合辦理；入藏熬茶費用八千兩銀及所需茶塊等由四川總督籌撥，經驛站運解入藏，交付駐藏大臣色楞額、崇綱等辦理。色楞額於光緒七年六月初二日接旨並待四川總督將熬茶銀與茶塊送達後，展開在前藏各寺辦理熬茶佈施誦經事，前後將

近三年，於光緒十年五月十一日方才竣事；於十一月二十五日帶著駐藏大臣印信前往後藏繼續熬茶佈施，這是他起程前往後藏（班禪喇嘛駐地）時的奏報。奏摺的最後是墨批：「軍機大臣奉旨，知道了！欽此」。「墨批」，是國喪時期改硃批為墨批；「軍機大臣奉旨，知道了」，說明了光緒皇帝仍未親政，是慈禧太后掌政。慈安太后崩逝於光緒七年三月，到了光緒十年十一月，駐藏大臣仍為皇太后的佛事前往後藏熬茶誦經，已經完全不遵守清初「以日易月」、「悉從儉樸」的喪禮古制了。

### 「熬茶」的意涵

#### 日常生活飲料

「熬茶」，對於藏族而言，具有多重意涵，有政治、宗教、佈施行善、敦親睦鄰等，當然最普遍的是指藏人烹茶方法，這與藏人喜歡喝的酥油茶有關。「酥油茶」，藏語為「恰蘇瑪」，意思是攪動的。其熬製方法，是先熬茶湯，加入以鹽，再加適量的酥





1999年筆者從青海玉樹藏族自治州結古鎮前往四川石渠縣色須寺途中，參訪一座牧民黑帳篷，帳篷女主人熬煮奶茶款待筆者等來自遠方的陌生人；熬茶用的已是現代燒水壺，茶碗也是尋常飯碗，但一隻盛奶的陶器，則樸實典雅。筆者攝



到達色須寺，適逢午餉，寺中喇嘛正提著午膳、茶壺、茶桶佈施。筆者攝



色須寺的主持圖布丹·確吉堅贊活佛以豐盛的現代飲料款待我們，但仍奉上一杯熱騰騰的奶茶。筆者攝

在喇嘛誦經後奉上一碗熱騰騰酥油茶，既是慰勞也是感恩。再者，熬茶也有佈施之意；西藏各大寺廟，每歲熬茶佈施所費不貲，需要清廷中央或有力人士的補助。在清宮檔案資料中，滿蒙王公貴族人藏熬茶事件，比比皆是，不勝枚舉。他們多為親人或特殊事件請西藏寺院誦經唸佛，出資熬茶，一

方面為答謝喇嘛們誦經的辛勞；另一方面則熬茶佈施，為親人添福超度。當然誠如本期另一篇文章〈細說熬茶檔〉，入藏熬茶也有政治作用，清廷常藉「熬茶」禮佛籠絡藏族友情，加強彼此關係；並在西藏設專門管理「熬茶」事務的官員——「濟仲喇嘛」。(註五)

註

註釋：

1. 《清會典事例》（北京：中華書局，一九九二年四月第一版），頁四八〇—一。
2. 〈條陳西海善後事宜摺〉，《年羹堯滿漢奏摺譯編》（天津古籍出版社，一九九五），頁一八七。
3. 鄭金德：《大西藏文化巡禮》（台北知書房出版社，二〇〇三），頁七八。
4. 《筆記小說大觀》（台北新興書局，一九八六），頁七二。
5. 《清稗類鈔》（北京中華書局，一九八四），頁一三七二。